



Para : Ivonne Mansilla Gómez  
Superintendencia del Medio Ambiente  
Décima Región de Los Lagos.

De : Felipe Barrientos Watson.  
Jefe de Medio Ambiente  
Frigorífico de Osorno S.A.

Ref. : Capítulo III. Control de las Emisiones al Aire de Calderas de uso Residencial, Industrial y Comercial.

Fecha : 03 de Mayo del 2021

Junto con saludar y mediante la presente, se le informa a la entidad que Ud. preside, que de acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N° 47 “Plan de Descontaminación Atmosférica para la Comuna de Osorno”, específicamente en su Capítulo N° 3 “Control de las Emisiones al Aire de Calderas de uso Residencial, Industrial y Comercial”. Se le hace llegar antecedentes para eximir a **FRIGORÍFICO DE OSORNO S.A., RUT: 96.518.090-7.**, ubicada en Calle Francisco del Campo N° 200, Comuna de Osorno, del proceso de verificación de cumplimiento a los límites máximos de emisión de Material Particulado por uso de combustible gaseoso en forma exclusiva y permanente en su caldera industrial.

#### Antecedentes de la Caldera:

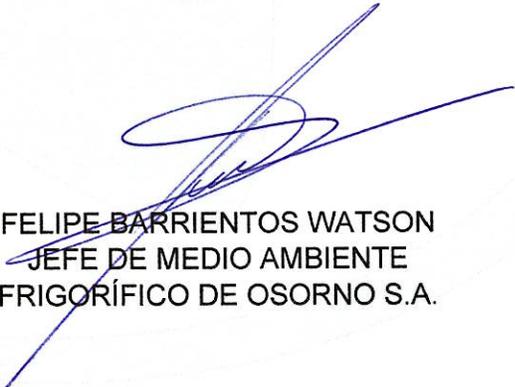
- Marca: Aralsan
- Tipo: Caldera de vapor Industrial
- Modelo: ABR GG 3500-8
- Año Fabricación: 2018
- Material de Fabricación: A 515 GR 70
- Año de Entrada en Funcionamiento: 2018
- N° de Fabrica: 403
- N° Serie: EN 12953
- Superficie Calefacción (m<sup>2</sup>): 13,51 m<sup>2</sup>
- Quemador (Marca): ECOSTAR
- Quemador (Modelo): ECO 60 G C3 BT320 GN
- Combustible Principal: GNL
- Consumo Combustible Principal: 44,8 – 312,7 Nm<sup>3</sup>/hr
- Combustible Alternativo: GLP
- Consumo Combustible Alternativo: 16,4 – 114,7 Nm<sup>3</sup>/hr
- Potencia Eléctrica: 430 – 3000 Kw
- Presión Máxima de Trabajo: 8 bar
- Producción de Vapor: 3500 kg/hr



Se adjuntan los siguientes documentos de respaldo:

- Comprobante de Recepción Declaración Anual de Emisiones de Fuentes Fijas (D.S. 138), periodo 2020.
- Informe Técnico Individual de Caldera
- Informe Técnico General de Caldera
- Ord.N° 472 que informa Número de Registro de Caldera

Sin otro particular, se despide cordialmente de Ud.



FELIPE BARRIENTOS WATSON  
JEFE DE MEDIO AMBIENTE  
FRIGORÍFICO DE OSORNO S.A.



## COMPROBANTE - RECEPCIÓN DE INFORMACIÓN

SISTEMA VENTANILLA ÚNICA DEL RETC

DECLARACIÓN ANUAL F138

REGISTRO UNICO DE EMISIONES ATMOSFERICAS



Folio :25155 Estado :ENVIADA  
Establecimiento :FRIGORIFICO DE OSORNO S.A  
Empresa :FRIGORIFICO DE OSORNO S A  
Rut :96518090-7  
Fecha :2021-04-28 09:39:47 Periodo : 2020  
Comuna :Osorno

Tipo Fuente	Nro.Interno	Nombre
Caldera Industrial (Generadora de Vapor o Agua Caliente)	2	CALDERA INDUSTRIAL 8-8 BAR
Grupo Electrónico	1	G ELECTRÓGENO AUXILIAR 1500KVA

El presente certificado sólo da cuenta de la recepción de la información declarada en el sistema F138. En ningún caso representa la aprobación de la misma.

Nombre Profesional DARIO VICENCIO HIDALGO  
 N° Registro 36  
 Seremi de Salud LLANCHIPAL

FECHA: 20/07/2018

## INFORME TÉCNICO INDIVIDUAL

"CONDICIONES GENERALES DE INSTALACIÓN Y SEGURIDAD DE LAS CALDERAS DE VAPOR, AUTOCLAVES Y EQUIPOS QUE UTILIZAN VAPOR DE AGUA, SUS COMPONENTES Y ACCESORIOS"

### 1. PROPIETARIO DEL EQUIPO

RUT	96.518.090-7	Razón social o personal natural	FRIGORIFICO DE OSORNO S.A
Dirección	FRANCISCO DEL CAMPO #200	Comuna	OSORNO
Teléfono Fijo	64 2 269339	Teléfono Celular	9 95119353
		Correo Electrónico	ROBIN GARCIA roarcia@frigosorno.cl

### 2. DATOS TÉCNICOS (individualizar equipo sometido a revisiones y pruebas)

Marca	Modelo	Año fabricación	Registro	SIN NUMERO		
ARALSAN	ABR DG 3500-8	2018				
N° de fábrica	403	Sup calefacción (m²)	13,51 m²	N° tubos	80	
Material de fabricación	Sup calefacción (m²)	13,51 m²	N° tubos	80	Material de fabricación	A 515 GR 70
Combustible principal/consumo	ECOSTAR / ECO 60 G C3 BT320 NG	44,8 -312,7 Nm³/Hr	Combustible alternativo/consumo	GNL /	GLP /	
Potencia eléctrica (kw)	430-3000 KW	Presión máxima de trabajo (kg/cm²)	3 bar	Producción de vapor (kg/h) ó (ton/h)	6 (ton/h) 3.500 kgv/ hr	

Marca	Modelo	N° de fábrica	Registro
			Horas de operación diaria
Año de fabricación			Potencia eléctrica (kw) (equipo eléctrico)
Cuerpos de presión			Volumen cámara principal (l o m³)

NOTA: DECLARAR EN 2.1. DATOS TÉCNICOS DE CALDERA DE VAPOR PARA AUTOCLAVES CON CALDERA DE VAPOR PROPIA (CALDERÍN)

Marca	Modelo	N° de fábrica	Tipo de equipo
Año de fabricación	Cuerpos de presión	Volumen (l)	Material de fabricación
			Presión máxima de trabajo (kg/cm²)

### 3. OPERADORES

NOMBRE COMPLETO	RUN	NÚMERO CERTIFICADO	COMPETENCIA
GERMÁN LUCAS ANGULO MARTINEZ	12.422.396-6	N° 43	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JOSÉ LUIS AZOCAR CHIGUAT	13.522.715-3	N° 41	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JUAN HECTOR MASCAREÑO CÁRDENAS	07.292.536-1	N° 44	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JOSÉ ORLANDO PAREDES MALDONADO	13.321.017-2	N° 42	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION

03 JUN 2018

DR. DEPARTAMENTO NOTARIAL

Nombre Profesional DARIO VICENCIO HIDALGO  
 N° Registro 36  
 Seremi de Salud LLANCHIPAL

Fecha: 20/07/2018

## INFORME TÉCNICO GENERAL

"CONDICIONES GENERALES DE INSTALACIÓN Y REVISIONES Y PRUEBAS REGLAMENTARIAS PARA CALDERAS DE VAPOR, AUTOCLAVES, EQUIPOS DE UTILIZAN VAPOR DE AGUA, ACCESORIOS Y REDES DE DISTRIBUCIÓN"

### 1. PROPIETARIO DEL EQUIPO

RUT	96.518.090-7	Razón social o personal natural	FRIGORIFICO DE OSORNO S.A
Dirección	FRANCISCO DEL CAMPO #200	Comuna	OSORNO
Teléfono Fijo	64 2 269339	Teléfono Celular	
		Correo Electrónico	ROBIN GARCIA rgarcia@frigosorno.cl

### 2. DATOS TÉCNICO DE LA CALDERA DE VAPOR PRINCIPAL

		Registro		Sin numero	
Marca	ARALSAN	Modelo	ABR DG 3500-S	año fabricación	2018
Número de fábrica	403	Sup calefacción (m <sup>2</sup> )	13,51 m <sup>2</sup>	N° tubos	80
Quemador	ECOSTAR / ECO 60 G	Combustible principal/consumo	GNL / 44,8 - 312,7 Nm <sup>3</sup> /hr	Material fabricación	A 515 GR 70
Marca/modelo	C3 BT320 GN	Presión máxima de trabajo (kg/cm <sup>2</sup> )	8 bar	Combustible alternativo/consumo (kg/h) ó (ton/h)	16,4 - 114,7 Nm <sup>3</sup> /hr
Potencia eléctrica (kw) (equipo eléctrico)	430-3000 Kw			Producción de vapor (kg/h) ó	3500 kgv/hr
				Horas de operación diaria	24

### 3. DECLARACION DE AUTOCLAVES Y EQUIPOS QUE UTILIZAN VAPOR ASOCIADOS AL SISTEMA

UNIDADES DE CONSUMO (N° registro y ubicación en planta)	Fecha vigencia (*) revisiones y pruebas reglamentarias	Condición actual (**)
--	---	-----------------------

NOTA: (\*) ADJUNTAR EN ANEXOS LOS CERTIFICADOS O INFORME TÉCNICO DE REVISIONES Y PRUEBAS ANTERIOR DE CADA UNO  
 (\*\*): OPERATIVO, NO OPERATIVO, EN MANTENCIÓN, ETC.

### 4. OPERATIVOS

NOMBRE COMPLETO	R.U.N.	NÚMERO CERTIFICADO	COMPETENCIA
GERMÁN LUCAS ANGULO MARTINEZ	12.422.296-6	N° 43	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JOSÉ LUIS AZÓCAR CHIGUAI	13.522.715-3	N° 41	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JUAN HECTOR MASCAREÑO CÁRDENAS	07.292.535-1	N° 44	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION
JOSÉ ORLANDO PAREDES MALDONADO	13.521.017-2	N° 42	OPERADOR DE CALDERAS DE VAPOR DE BAJA, MEDIANA Y ALTA PRESION

03 AGO 2018

ORD. N° 472 /

MAT: Comunica número de registro de Equipo que se indica.

Osorno, 08 Octubre de 2018

DE: SR. FELIPE VERGARA LAGOS  
JEFE OFICINA PROVINCIAL OSORNO  
SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD

A: SR. ALEJANDRO OTTO ANWANDTER GRALLERT  
FRIGORIFICO DE OSORNO S.A  
FRANCISCO DEL CAMPO N° 200- OSORNO

Atendiendo a lo solicitado, y en cumplimiento al artículo 3° del Decreto Supremo N° 10 del año 2012 del Ministerio de Salud, que Aprueba el Reglamento de Calderas, Autoclaves y Equipos que Utilizan Vapor de Agua, comunico a Ud. número de Registro Regional, correspondiente al siguiente equipo:

1 - CALDERA DE VAPOR

Fabricante	ARALSAN	N° de fábrica	403	N° Serie	EN 12953	Año fabricación	2018
Año modificación	-----	Tipo de combustible		Superficie de calefacción (m²)	75 M2	Producción de vapor (Kg/h - Ton/h)	3.500 Kg/Hr
Presión de diseño (Kg/cm²)	8,8 Kg/Cm2	Presión máxima de trabajo (Kg/cm²)	8,8 Kg/Cm2	Presión de trabajo (Kg/cm²)			8,0 Kg/Cm2

2 - UBICACIÓN DEL EQUIPO

Dirección	Francisco del Campo N° 200						
Comuna	Osorno	Ciudad	Osorno	Localidad	-----	Región	Los Lagos

3 - PROPIETARIO DEL EQUIPO

RUT 9 6 5 1 8 0 9 0 - 7 Nombre o Razón Social Frigorifico de Osorno S.A

NUMERO DE REGISTRO REGION DE LOS LAGOS, OFICINA OSORNO

OSO - 118 VAPOR

La modificación o cambio de alguno de los antecedentes presentados para su incorporación al registro, debe contar con autorización previa de la Autoridad Sanitaria.

CONTRÓLESE, El pago del arancel ascendente a \$6.200, acreditado mediante comprobante de recaudación N° 18S1009-1379 de fecha 03 de Agosto de 2018, e ingrésese en el ítem correspondiente.

Sin otro particular, saluda atentamente a Ud.,

"Por orden de la Secretaría Regional Ministerial De Salud Región de Los Lagos"

FELIPE VERGARA LAGOS  
JEFE OFICINA PROVINCIAL OSORNO  
SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD  
REGION DE LOS LAGOS